

**UJEDINJENE  
NACIJE**



Međunarodni rezidualni mehanizam  
za krivične sudove

Predmet  
br. MICT-13-56-ES  
Datum: 19. oktobar 2023.  
Original: engleski

**PREDSJEDNICA MEHANIZMA**

**Rješava:** sudija Graciela Gatti Santana, predsjednica  
**Sekretar:** g. Abubacarr M. Tambaou  
**Nalog od:** 19. oktobra 2023.

**TUŽILAC**

**protiv**

**RATKA MLADIĆA**

**JAVNO**

---

**JAVNA REDIGOVANA VERZIJA „TREĆEG NALOGA U VEZI S  
MEDICINSKIM IZVJEŠTAJIMA“ OD 15. SEPTEMBRA 2022.**

---

**Zastupnici g. Ratka Mladića:**

g. Dragan Ivetić  
g. Branko Lukić

**JA, GRACIELA GATTI SANTANA**, predsjednica Međunarodnog rezidualnog mehanizma za krivične sudove (dalje u tekstu: predsjednica, odnosno Mehanizam);

**PODSJEĆAJUĆI** da je, dana 8. juna 2021., Žalbeno vijeće Mehanizma potvrdilo kaznu doživotnog zatvora, koju je g. Mladiću (dalje u tekstu: Mladić) izreklo Pretresno vijeće I Međunarodnog krivičnog suda za bivšu Jugoslaviju;<sup>1</sup>

**IMAJUĆI U VIDU** da se Mladić i dalje nalazi u pritvoru Mehanizma, u Pritvorskoj jedinici Ujedinjenih nacija (dalje u tekstu: PJUN), do završetka priprema za njegovo prebacivanje u državu u kojoj će izdržavati kaznu;

**IMAJUĆI U VIDU** da je, dana 18. januara 2022., moj prethodnik naložio sekretaru Mehanizma (dalje u tekstu: Sekretar) da od medicinske službe PJUN-a traži da dostavlja izvještaje u vezi s Mladićevim zdravstvenim stanjem jednom u dvije sedmice i da ih, između ostalog, zavede u spis;<sup>2</sup>

**IMAJUĆI U VIDU** da je, dana 25. maja 2022., moj prethodnik održao povjerljivi pretres u vezi s navodima o tome da Mladić odbija dati saglasnost za dostavljanje informacija o svom zdravstvenom stanju;<sup>3</sup>

**IMAJUĆI U VIDU** da sam, dana 3. avgusta 2022., naložila sekretaru da obezbijedi da dvosedmični izvještaji medicinske službe PJUN-a daju dovoljno informacija o Mladićevom zdravstvenom stanju i, između ostalog, ukoliko Mladić uskrati saglasnost za dostavljanje tih informacija, da na to jasno ukaže u izvještajima;<sup>4</sup>

**IMAJUĆI U VIDU** da je, dana 26. avgusta 2022., Medicinska služba PJUN-a izvijestila da je “[REDIGOVANO]”;<sup>5</sup>

**IMAJUĆI U VIDU** da je, dana 8. septembra 2022., sekretar dostavio izvještaj Medicinske službe PJUN-a od 7. septembra 2022. u kojem stoji sljedeće: (i) [REDIGOVANO]; (ii) [REDIGOVANO]; i (iii) [REDIGOVANO];<sup>6</sup>

---

<sup>1</sup> *Tužilac protiv Ratka Mladića*, predmet br. MICT-13-56-A, Presuda, 8. juni 2021. (javno redigovano), par. 1, 9, 592.

<sup>2</sup> Nalog u vezi s medicinskim izvještajima, 18. januar 2022. (povjerljivo) (dalje u tekstu: Prvi nalog), str. 2, 3.

<sup>3</sup> T. 25. maj 2022., str. 1–18 (zatvorena sjednica). V također Nalog o rasporedu pretresa, 18. maj 2022., str. 1, 2 (povjerljivo).

<sup>4</sup> Daljnji nalog u vezi s medicinskim izvještajima, 3. avgust 2022. (povjerljivo), str. 3.

<sup>5</sup> Podnesak sekretara u vezi s Nalogom u vezi s medicinskim izvještajima od 18. januara 2022. i Daljnjim nalogom u vezi s medicinskim izvještajima od 3. avgusta 2022., 26. avgust 2022. (povjerljivo), par. 4, Dodatak, par. 1.

<sup>6</sup> Podnesak sekretara u vezi s Nalogom u vezi s medicinskim izvještajima od 18. januara 2022. i Daljnjim nalogom u vezi s medicinskim izvještajima od 3. avgusta 2022., 8. septembar 2022. (povjerljivo), par. 4, Dodatak, par. 1-4. Napominjem da [REDIGOVANO]. V. [REDIGOVANO].

**IMAJUĆI U VIDU** da je, osim izvještaja Medicinske službe PJUN-a, sekretar zaveo u spis izvještaje nezavisnih medicinskih stručnjaka iz područja [REDIGOVANO], [REDIGOVANO] i [REDIGOVANO] koji se odnose na Mladićevo zdravstveno stanje i da su najnoviji ti izvještaji dostavljeni u januaru, februaru i martu 2022.;<sup>7</sup>

**IMAJUĆI U VIDU** paragraf 11 rezolucije 2529 (2020.), u kojem je Savjet bezbjednosti podsjeća na to da je važno da se obezbijedi poštovanje prava osoba pritvorenih po ovlaštenju Mehanizma u skladu s mjerodavnim standardima, uključujući i one koji se odnose na zdravstvenu njegu;

**PODSJEĆAJUĆI** da predsjednica nadgleda uslove pritvora za pritvorenike koji se nalaze u PJUN-po ovlaštenju Mehanizma;<sup>8</sup>

**PODSJEĆAJUĆI NADALJE** da, u skladu s pravilom 127(A) Pravilnika, kao i u skladu s Uputstvom o postupku za određivanje države u kojoj će osuđenik izdržavati kaznu zatvora,<sup>9</sup> predsjednica određuje državu u kojoj će osuđenik izdržavati kaznu zatvora, na osnovu informacija koje joj dostavi sekretar i eventualnih istraživanja koja preduzme po svom nahođenju;

**UZIMAJUĆI U OBZIR** da stanje Mladićevog zdravlja može biti relevantno za svaku odluku kojom se određuje država u kojoj će izdržavati kaznu zatvora;

**UZIMAJUĆI U OBZIR** da su se izvještaji Medicinske službe PJUN-a od izdavanja Prvog naloga razlikovali u smislu pružanja dovoljnih informacija u vezi s Mladićevim zdravstvenim stanjem, često zbog toga što je Mladić, kako se navodi, odbijao dati suglasnost za dostavljanje tih informacija;

---

<sup>7</sup> Podnesak sekretara u vezi s Nalogom u vezi s medicinskim izvještajima od 18. januara 2022., 4. februar 2022. (povjerljivo), Dodatak I (Izvještaj [REDIGOVANO] od 26. januar 2022., na osnovu pregleda od 1. decembra 2021.); Podnesak sekretara u vezi s Nalogom u vezi s medicinskim izvještajima od 18. januara 2022., 24. februar 2022. (povjerljivo), Dodatak (Izvještaj [REDIGOVANO], bez datuma, obrazac saglasnosti od 2. februara 2022.); Podnesak sekretara u vezi s Nalogom u vezi s medicinskim izvještajima od 18. januara 2022., 8. april 2022 (povjerljivo), Dodatak B (Izvještaj [REDIGOVANO] od 16. marta 2022., na osnovu pregleda od 28. oktobra 2021.).

<sup>8</sup> *Tužilac protiv Radovana Karadžića*, predmet br. MICT-13-55, Odluka po zahtjevu za statusnu konferenciju, 1. april 2016, str. 1. V. *Tužilac protiv Maximiliena Turinaboa i drugih*, predmet br. MICT-18-116-PT, Odluka po zahtjevima tužilaštva za reklasifikaciju odluka, naloga i dokumenata, 3. april 2020. (dalje u tekstu: Odluka o reklasifikaciji), str. 4, kojom se izdaje javna redigovana verzija povjerljivog naloga od 7. februara 2019. kao dodatak. V. Odluka za reklasifikaciju, Dodatak, str. 2; *Tužilac protiv Augustina Ngirabatwarea*, predmet br. MICT-12-29-R, Odluka po zahtjevu za statusnu konferenciju, 3. oktobar 2017., str. 2. V. generalno Pravilnik o pritvoru osoba koje čekaju suđenje ili žalbeni postupak pred mehanizmom ili su iz drugog razloga pritvorene po ovlaštenju Mehanizma, 5. novembar 2018.; Pravila žalbenog postupka pritvorenika, MICT/23, 5. decembar 2018. V. takođe pravilo 23(A) i pravilo 31(C) Pravilnika o postupku i dokazima Mehanizma (dalje u tekstu: Pravilnik).

<sup>9</sup> MICT/2 Rev.1, 24. april 2014., par. 5.

*Prijevod*

**UZIMAJUĆI U OBZIR** stoga da režim izvještavanja određen Prvim nalogom nije dao pregled Mladićevog zdravstvenog stanja koji tražim kako bih na najbolji mogući način mogla izvršiti svoje funkcije;

**UZIMANJUĆI U OBZIR NADALJE** da je, u svjetlu Mladićevih posljednjih dijagnoza, kao i njegove istorije bolesti, potrebno da se odredi režim medicinskog izvještavanja koji takođe uključuje redovne i blagovremene ocjene njegovog zdravlja od strane specijalista [REDIGOVANO] i [REDIGOVANO];

**IZ GORE NAVEDENIH RAZLOGA,**

**OVIM MIJENJAM** režim izvještavanja određen Prvim nalogom, kako bih osigurala da mi medicinska služba PJUN-a dostavlja izvještaje u vezi s Mladićevim zdravstvenim stanjem svaki mjesec ili češće, ako Medicinska služba PJUN-a to bude smatrala potrebnim; i

**UPUĆUJEM** sekretara da:

- (i) hitno imenuje dva nezavisna medicinska stručnjaka iz područja [REDIGOVANO] i [REDIGOVANO] (dalje u tekstu: Stručnjaci),<sup>10</sup> koji će svaki pregledati Mladića jednom u dva mjeseca i odmah zatim sastaviti izvještaje u vezi s Mladićevim zdravstvenim stanjem, koji treba da mi budu dostavljeni; i
- (ii) da se pobrine da mi prvi izvještaji Stručnjaka budu dostavljeni što je moguće prije nakon što oni budu imenovani i da se daljnji izvještaji Stručnjaka nakon toga, dostavljaju svaka dva mjeseca.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu je mjerodavna verzija na engleskom.

Dana 19. oktobra 2023.,  
U Haagu,  
Nizozemska.

\_\_\_\_\_/potpis na originalu/  
sudija Graciela Gatti Santana  
predsjednica

**[Pečat Mehanizma]**

---

<sup>10</sup> U zavisnosti od dostupnosti za ovo hitno imenovanje, Stručnjaci mogu biti isti nezavisni medicinski stručnjaci koji su i ranije ocjenjivali Mladićevo zdravstveno stanje ili novoimenovani nezavisni medicinski stručnjaci.